

中文简体：原本

**Makita**

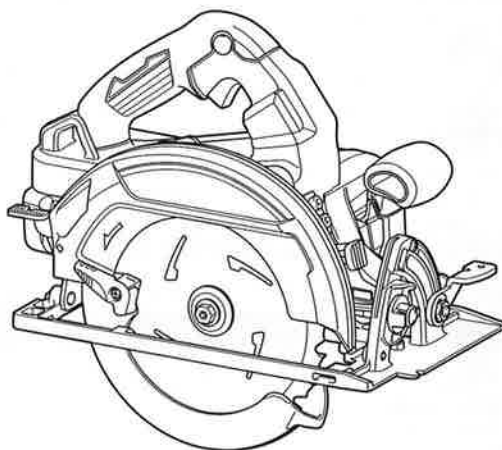
牧田®

牧田牌  
专业电动工具

使用说明书

充电式电圆锯

DHS780  
DHS781



使用前请阅读。保留备用。

# 规格

型号:		DHS780	DHS781
锯片直径		185 mm - 190 mm	
最大切割深度	0° 时	66.0 mm - 68.5 mm	
	45° 斜切时	45.5 mm - 47.5 mm	
	56° 斜切时	34.0 mm - 35.5 mm	
空载速度		6,000/min	
长度		342 mm	
额定电压		D.C. 36 V	
净重		4.2 - 4.8 kg	

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格和电池组可能因销往国家之不同而异。
- 重量因附件（包括电池组）而异。根据EPTA-Procedure 01/2014，最重与最轻的组合见表格。

## 适用电池组和充电器

电池组	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
充电器	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- 部分以上所列电池组和充电器是否适用视用户所在地区而异。

**警告：** 请仅使用以上所列电池组和充电器。使用其他类型的电池组或充电器可能会导致人身伤害和 / 或失火。

## 符号

以下显示本工具使用的符号。在使用工具之前请务必理解其含义。



阅读使用说明书。



Ni-MH  
Li-Ion

仅限于欧盟国家

请勿将电气设备或电池组与家庭普通废弃物一同丢弃！请务必遵守欧洲关于废弃电子电气设备、电池和蓄电池以及废弃电池和蓄电池的指令并根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备和电池组必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

## 用途

本工具用于木材中笔直的纵向和交叉切割以及以一定角度的斜切割（工具与工件紧密接触）。也可使用适当的Makita（牧田）原装锯片切割其他材料。

## 噪音

典型A加权噪音级别（根据EN62841-2-5测定）：

**型号DHS780**

声压级 ( $L_{pA}$ ) : 93 dB (A)

声功率级别 ( $L_{WA}$ ) : 104 dB (A)

不确定度 (K) : 3 dB (A)

**型号DHS781**

声压级 ( $L_{pA}$ ) : 93 dB (A)

声功率级别 ( $L_{WA}$ ) : 104 dB (A)

不确定度 (K) : 3 dB (A)

**警告：** 佩带耳罩。

## 振动

振动总值（三轴矢量和）（根据EN62841-2-5测定）：

### 型号DHS780

工作模式：切割木材

振动值 ( $a_{h,W}$ )：2.5 m/s<sup>2</sup> 或更小

不确定度 (K)：1.5 m/s<sup>2</sup>

工作模式：切割金属

振动值 ( $a_{h,M}$ )：2.5 m/s<sup>2</sup> 或更小

不确定度 (K)：1.5 m/s<sup>2</sup>

### 型号DHS781

工作模式：切割木材

振动值 ( $a_{h,W}$ )：2.5 m/s<sup>2</sup> 或更小

不确定度 (K)：1.5 m/s<sup>2</sup>

工作模式：切割金属

振动值 ( $a_{h,M}$ )：2.5 m/s<sup>2</sup> 或更小

不确定度 (K)：1.5 m/s<sup>2</sup>

注：声明的振动值系根据标准测试方法测定，可用于相互比较工具。

注：声明的振动值可用于工具性能的初步评估。

**警告：** 实际使用电动工具时的振动值可能因使用方法而不同于声明的振动值。

**警告：** 请务必基于预测的实际使用条件（考虑操作周期的所有方面，如工具关闭时间、怠速运行时间和启动时间）采取安全措施以保护操作人员。

## EC符合性声明

### 仅用于欧洲国家

本使用说明书的附录A包含了EC符合性声明。

## 安全警告

### 电动工具通用安全警告

**警告：** 请通读本电动工具附带的所有安全警告、说明、插图和规格。若不遵循下列说明，则可能导致触电、起火和/或严重的人身伤害。

## 保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

## 工作场地的安全

1. 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
2. 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
3. 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

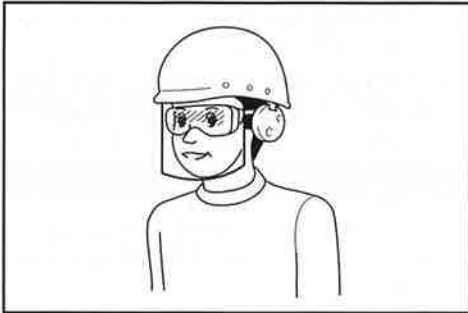
## 电气安全

1. 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
2. 请避免与接地的表面如管子、散热器、炉灶以及冰箱等进行身体接触。如果您的身体接地，将会增加触电的危险。
3. 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
4. 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
5. 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
6. 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。使用RCD可减小电击危险。
7. 电动工具会产生对用户有害的电磁场（EMF）。但是，起搏器和其他类似医疗设备的用户应在操作本电动工具前咨询其设备的制造商和/或医生寻求建议。

## 人身安全

1. 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
2. 请使用个人劳防用品。请务必佩戴安全眼镜。正确使用防尘面罩、防滑安全鞋、硬质帽子或耳罩等劳防用品可减少人身伤害的危险。
3. 防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。

4. 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
5. 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
6. 注意衣装。请勿穿戴宽松的衣服或佩带首饰。勿使头发和衣服靠近移动的部件。宽松的衣服、首饰或长头发会被卷入运动部件中。
7. 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。
8. 不要因为频繁使用工具而产生的熟悉感而掉以轻心，忽视工具的安全准则。某个粗心的动作可能在瞬间导致严重的伤害。
9. 使用电动工具时请始终佩带护目镜以免伤害眼睛。护目镜须符合美国ANSI Z87.1、欧洲EN 166或者澳大利亚/新西兰的AS/NZS 1336的规定。在澳大利亚/新西兰，法律要求佩带面罩保护脸部。
4. 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
5. 维护电动工具及其附件。检查运动部件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，应在使用前修理好电动工具。许多事故是由维护不良的电动工具引发的。
6. 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
7. 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。
8. 保持把手和抓握表面干燥、清洁，无油污和润滑脂。湿滑的把手和抓握表面无法在意外情况下安全处理和控制工具。
9. 使用本工具时，请勿佩戴可能会缠绕的布质工作手套。布质工作手套卷入移动部件可能会造成人身伤害。



雇主有责任监督工具操作者和其他近工作区域人员佩带合适的安全防护设备。

#### 电动工具使用和注意事项

1. 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
2. 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
3. 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或卸下电池包（如可拆卸）。这种防护性的安全措施降低了电动工具意外起动的风险。
4. 使用过度时，电池中可能溢出液体。请避免接触。如果意外接触到电池漏液，请用水冲洗。如果液体接触到眼睛，请就医。电池漏液可能会导致过敏发炎或灼伤。
5. 不要使用损坏或改装过的电池包或工具。损坏或改装过的电池组可能呈现无法预测的结果，导致着火、爆炸或伤害。
6. 不要将电池包或电动工具暴露于火或高温中。暴露于火或高于130°C的高温中可能导致爆炸。

#### 用电池驱动的电动工具的使用和保养

1. 请仅使用制造商指定的充电器进行充电。将适用于某一种类型电池组的充电器用于其他类型的电池组时，可能会导致起火。
2. 电动工具仅可使用专门指定的电池组。使用其他类型的电池组可能会导致人身伤害或起火。
3. 不使用电池组时请将其远离纸夹、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他小型金属物体放置。这些物体可能会使电池端子短路，引起燃烧或起火。

7. 遵循所有充电说明。不要在说明书中指定的温度范围之外给电池包或电动工具充电。不正确或在指定的温度范围外充电可能会损坏电池和增加着火的风险。

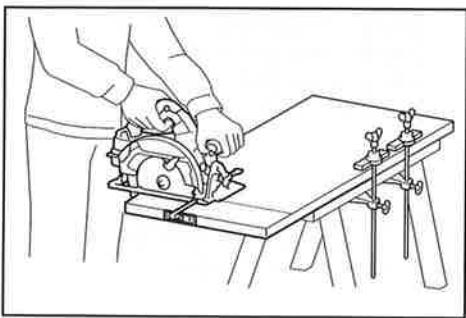
## 维修

1. 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。这将确保所维修的电动工具的安全性。
2. 决不能维修损坏的电池包。电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。
3. 上润滑油及更换附件时请遵循本说明书指示。

## 充电式电圆锯使用安全警告

### 切割步骤

1. **⚠危险：请使双手远离切割区域和锯片。请将另一只手放在辅助手柄或电机外壳上。如果双手握持电圆锯，就不会被锯片切割到。**
2. 请勿将手伸到工件下方。在工件的下方，保护罩无法保护您不碰到锯片。
3. 根据工件的厚度调节切割深度。深度不得超过工件下方一个锯齿的位置。
4. 切割时切勿将工件拿在手中或放在腿上。将工件固定在稳定的平台上。正确地支撑工件非常重要，可尽量减少身体暴露在切割区域的部分，也可最大限度地减少锯片卡滞或工具失控现象。



5. 当进行作业时切割工具可能会接触到隐藏的电线，请握住电动工具的绝缘抓握表面。接触到“带电”的电线时，工具上外露的金属部分也会“带电”，并使操作者触电。
6. 进行切锯时，请始终使用切锯导板或直刃导板。这样可提高切割精度，并降低锯片卡滞的可能性。

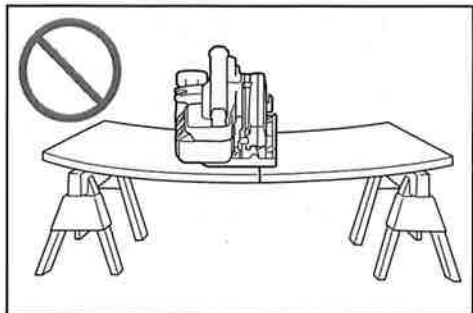
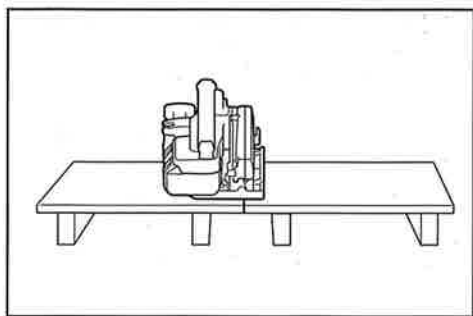
7. 请始终使用具有正确轴孔尺寸和形状（钻石形和圆形）的锯片。与电圆锯的安装硬件不匹配的锯片会偏离中心运行，导致失控。
8. 切勿使用损坏的或不正确的锯片垫圈或螺栓。锯片垫圈和螺栓必须为电圆锯所专用，以保证工具的最佳性能和操作的安全性。

### 反弹原因和相关警告

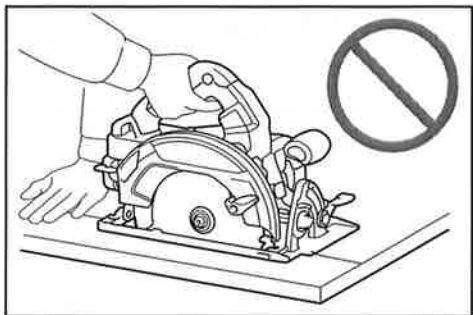
- 反弹是锯片收缩、卡滞或方向偏离时突然产生的反作用力，会导致失控的电圆锯上升或脱离工件而朝向操作者；
- 当锯片被压缩或卡滞在锯痕上，锯片将停止动作，电机反作用力驱使工具快速地向操作者反弹；
- 如果锯片被扭曲或切割时方向偏离，则锯片背面的齿缘可能进入木材上表面，导致锯片脱离锯痕或弹向操作者。

电圆锯误操作和/或不正确的操作步骤或操作条件将导致反弹，遵守以下所述的注意事项即可避免。

1. 使用电圆锯时请双手牢固握持把手，调整手臂位置以防止反弹力。身体可位于锯片的任意一侧，但不得与锯片成一直线。反弹会使电圆锯向后跳出，但如果遵守了正确的注意事项，操作者可控制反弹力。
2. 当锯片卡滞或因任何原因中断切割操作时，请释放扳机并将电圆锯保持在切割材料中不动，直至锯片完全停止。当锯片还在运动中时，切勿试图将电圆锯从工件中取出或将工具往后拉，否则可能会造成反弹。研究并采取正确的措施以避免锯片卡滞。
3. 当在工件中重新启动电圆锯时，将锯片置于锯痕的中央，使锯齿与切割材料咬合在一起。如果锯片卡滞，则当电圆锯重新启动时，锯片可能会沿卡滞处移动或从工件上反弹。
4. 请使用较大的支撑面板以最大限度地降低锯片收缩和反弹的可能。大面板会因自身的重量而下陷。必须在面板下面两侧靠近切割线和面板边缘的位置放置支撑件。



5. 请勿使用钝的或损坏的锯片。锯片未经打磨或放置不正确会使锯痕狭窄，导致摩擦过大、锯片卡滞或反弹。
6. 在进行切割操作之前，必须紧固锯片深度和斜角调节锁定杆。如果在切割时锯片调节杆移动，则可能导致锯片卡滞和反弹。
7. 当在墙壁或其他盲区进行切割时请尤其小心。凸出的锯片可能会切割到容易引起反弹的物体。
8. 请务必用双手握紧工具。切勿将手、腿或身体的其它部分放在工具基座的下方或电圆锯的后面，尤其是在进行横切时。如果发生反弹，电圆锯很容易向后跳到您的手上，从而导致严重的人身伤害。



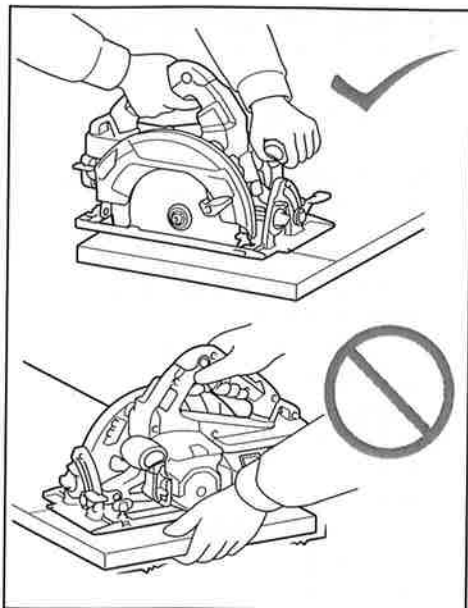
9. 切勿对电圆锯施力过大。以一定的速度向前推进电圆锯，使锯片保持恒定的速度切割。对电圆锯施力过大会导致切割不均匀，降低切割精度，并可能导致反弹。

#### 保护罩功能

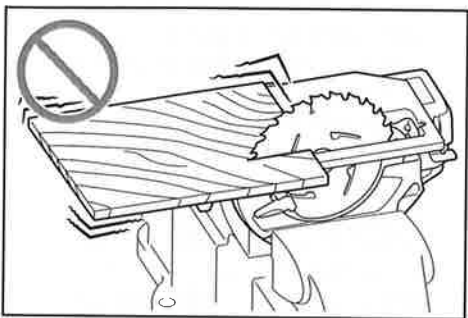
1. 在每次使用之前请检查下部保护罩是否正确闭合。如果下部保护罩无法自由移动和快速闭合，则请勿使用圆锯。切勿将下部保护罩置于打开位置。如果圆锯意外跌落，下部保护罩可能会弯曲。使用缩回把手升起下部保护罩，并确保其能在各种角度和深度的切割操作中自由移动且不碰到锯片或其他任何部件。
2. 检查下部保护罩弹簧的操作情况。如果保护罩和弹簧无法正常工作，则在使用前必须对其进行修理。如果有部件损坏、存在卡滞物或积聚有碎片，则下部保护罩可能会操作迟缓。
3. 仅当进行“切入式切割”和“复合切割”等特殊切割操作时，下部保护罩可手动收回。通过缩回把手升起下部保护罩，一旦锯片进入切割材料，必须释放下部保护罩。在进行所有其他切割操作时，下部保护罩应自动操作。
4. 在将圆锯置于工作台或地板上之前，请始终查看下部保护罩是否覆盖住锯片。未受保护的滑动的锯片会导致电圆锯向后移动，切割到在其移动路径上的物体。请注意从释放开关扳机之后到锯片停止所需的时间。
5. 要检查下部保护罩时，请用手打开下部保护罩，然后松开并查看保护罩。请同样查看缩回把手，确保其不会碰到工具外壳。将锯片暴露在外是非常危险的，会导致严重的人身伤害。

#### 附加安全警告

1. 切割潮湿的木头、经过加压处理的木材或含有树节的树木时请特别小心。保持平滑推动工具而不降低锯片速度以避免锯齿过热。
2. 当锯片正在移动时，请勿试图移开切割材料。请等到锯片完全停止之后再抓取切割材料。电源关闭之后锯片还将移动一段距离。
3. 注意不要切割到铁钉。切割之前请检查木材上是否有钉子并将其清除。
4. 进行切割时，请将电圆锯基座较宽的部分置于工件被稳固支撑的部分，不要放在将被切割下来的部分上。如果工件很短或很小，请将其夹住。切勿试图手持短小的工件！



5. 在完成切割后放下工具之前，请确保下部保护罩已关闭，且锯片完全停止。
6. 切勿试图使用虎钳倒持电圆锯进行切割操作。这样做非常危险，会导致严重的事故。



7. 某些材料含有有毒化学物质。小心不要吸入粉尘，并避免皮肤接触。遵循材料供应商的安全提示。
8. 请勿通过对锯片施加侧面的压力使锯片停止。
9. 请勿使用任何砂轮。
10. 仅使用工具上所标示或说明书中所规定直径的锯片。使用尺寸不正确的锯片可能会影响锯片的正确保护或保护罩的操作，从而导致严重的人身伤害。

11. 保持锯片锋利和清洁。卡滞在锯片上变硬的树脂和木沥青会使电圆锯的速度变慢，并增加反弹的可能性。因此，请先将锯片从工具上拆下，然后使用树脂和沥青清除剂、热水或煤油进行清洁。保持锯片清洁。切勿使用汽油。
12. 使用工具时请佩戴防尘面罩和保护耳罩。
13. 请务必使用当前所切割的材料适用的锯片。
14. 仅使用所标示的速度等于或大于工具上所标示的速度的锯片。
15. (仅用于欧洲国家)  
务必使用符合EN847-1标准的锯片。

请保留此说明书。

**警告：** 请勿为图方便或因对产品足够熟悉（由于重复使用而获得的经验）而不严格遵循相关产品安全规则。使用不当或不遵循使用说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

### 电池组的重要安全注意事项

1. 在使用电池组之前，请仔细阅读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
2. 请勿拆解电池组。
3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛，用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
5. 请勿使电池组短路：
  - (1) 请勿使任何导电材料碰触到端子。
  - (2) 避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
  - (3) 请勿将电池组置于水中或使其淋雨。
 电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。
6. 请勿将工具和电池组置于温度可能达到或超过50°C (122°F) 的场所。
7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请小心，勿撞击电池或使其掉落。
9. 请勿使用损坏的电池。

10. 本工具附带的锂离子电池需符合危险品法规要求。  
第三方或转运代理等进行商业运输时，应遵循包装和标识方面的特殊要求。有关运输项目的准备作业，咨询危险品方面的专业人士。同时，请遵守可能更为详尽的国家法规。  
请使用胶带保护且勿遮掩表面的联络信息，并牢固封装电池，使电池在包装内不可动。
11. 关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。
12. 仅将电池用于Makita（牧田）指定的产品。将电池安装至不兼容的产品会导致起火、过热、爆炸或电解液泄漏。

## 请保留此说明书。

**小心：** 请仅使用Makita（牧田）原装电池。使用非Makita（牧田）原装电池或经过改装的电池可能会导致电池爆炸，从而造成火灾、人身伤害或物品受损。同时也会导致牧田工具和充电器的牧田保修服务失效。

## 保持电池最大使用寿命的提示

1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。发现工具电量低时，请停止工具操作，并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) 的室温条件下给电池组充电。请在灼热的电池组冷却后再充电。
4. 如果电池组长时间（超过六个月）未使用，请给其充电。

## 无线装置的重要安全注意事项

1. 切勿拆卸或改装此无线装置。
  2. 请远离儿童存放无线装置。如果意外吞食，请立即就医。
  3. 此无线装置仅用于Makita（牧田）电动工具。
  4. 请勿将此无线装置暴露在雨水或潮湿的环境中。
  5. 请勿在温度超过50 °C的环境下使用此无线装置。
  6. 请勿在医疗器械（例如心脏起搏器）附近运行此无线装置。
  7. 请勿在自动化设备附近运行此无线装置。否则，自动化设备可能会发生故障或出现错误。
8. 无线装置会产生对用户无害的电磁场（EMF）。
  9. 此无线装置属于精密仪器。请小心，勿掉落或撞击此无线装置。
  10. 避免徒手或用金属材料接触无线装置的端子。
  11. 安装无线装置时，务必取下工具上的电池。
  12. 请勿在那些可能会使灰尘和水进入插槽的地方打开插槽的封盖。插槽的插口务必保持干净整洁。
  13. 务必沿正确的方向插入无线装置。
  14. 请勿过度用力按压无线装置上的无线启动按钮，也不可使用边缘锋利的物体按压该按钮。
  15. 运行此无线装置时务必关闭插槽的封盖。
  16. 切勿在工具正在通电的情况下从插槽取下无线装置。否则可能会导致此无线装置发生故障。
  17. 切勿揭下此无线装置上的贴纸。
  18. 切勿在此无线装置上粘贴任何贴纸。
  19. 切勿将此无线装置留在可能会产生静电或电气噪音的地方。
  20. 切勿将此无线装置留在可能会产生高温的地方，例如阳光照射下的车内。
  21. 切勿将此无线装置留在灰尘或粉尘较重的地方，或可能会产生腐蚀性气体的地方。
  22. 温度的剧烈变化可能会使此无线装置产生凝露。露水未完全干燥前，请勿使用此无线装置。
  23. 清洁此无线装置时，请使用柔软的干抹布轻轻擦拭。切勿使用汽油、稀释剂或导电脂等类似物品。
  24. 存放此无线装置时，请将其放在随附的盒中或防静电的容器中。
  25. 请勿将非Makita（牧田）无线装置的任何其它设备插入工具的插槽中。
  26. 如果插槽的封盖受损，请勿使用该工具。否则水、灰尘和泥土进入插槽可能会导致故障。
  27. 如非必要，请勿拉动和/或扭动插槽的封盖。如果封盖从工具脱落，请将其还原。
  28. 如果插槽的封盖丢失或受损，请更换。

**请保留此说明书。**



## 功能描述

**⚠小心：** 调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具的电源并取出电池组。

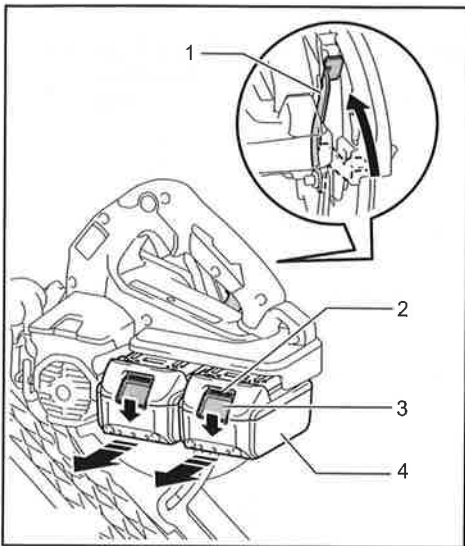
## 安装或拆卸电池组

**⚠小心：** 安装或拆卸电池组之前，请务必关闭工具电源。

**⚠小心：** 安装或拆卸电池组时请握紧工具和电池组。否则它们可能从您的手中滑落，导致工具和电池组受损，甚至造成人身伤害。

**⚠小心：** 安装或拆卸电池组时请务必降低基座。请小心不要夹住手指。

**⚠小心：** 请勿在圆锯上使用电池适配器。电池适配器的电缆可能会阻碍操作并导致人员受伤。



► 1. 杆 2. 红色指示灯 3. 按钮 4. 电池组

卸下电池组前，拧松深度调节杆，以降低工具基座。然后，滑动电池组前侧的按钮，同时将电池从工具中滑出。

安装电池组时，要将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后推滑到位。将其完全插入到位，直到电池组被锁定并发出卡嗒声为止。如果插入后仍能看到按钮上侧的红色指示灯，则说明电池组未完全锁紧。

**⚠小心：** 务必完全装入电池组，直至看不见红色指示灯。否则它可能会意外从工具中脱落，从而造成自身或他人受伤。

**⚠小心：** 请勿强行安装电池组。如果电池组难以插入，可能是插入方法不当。

**注：** 仅安装单个电池组时，工具无法工作。

## 工具 / 电池保护系统

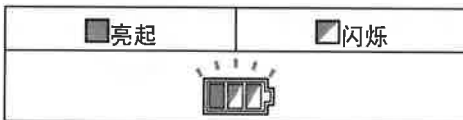
本工具配备有工具 / 电池保护系统。该系统可自动切断电机电源以延长工具和电池寿命。作业时，如果工具或电池处于以下情况，工具将会自动停止运转。部分情况下，指示灯会亮起。

### 过载保护

以导致异常高电流的方式操作工具时，工具会自动停止运转。在这种情况下，请关闭工具并停止导致工具过载的应用操作。然后开启工具重新启动。

### 过热保护

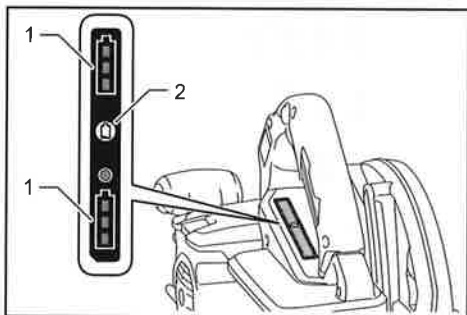
工具过热时，工具将自动停止运转且电池指示灯闪烁约60秒。在这种情况下，请等待工具冷却后再开启工具。



### 过放电保护

电池剩余电量变低时，本工具自动停止运转。如果即使在打开开关时本产品仍不运转，请从工具上拆下电池并给电池充电。

## 显示电池的剩余电量



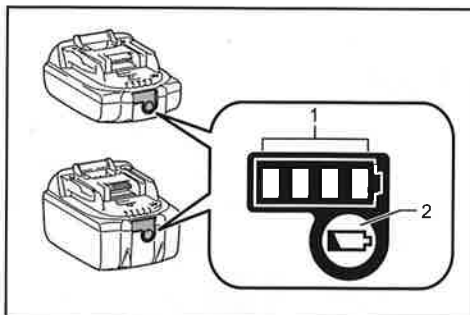
► 1. 电池指示灯 2. CHECK（查看）按钮

按CHECK（查看）按钮可显示电池剩余电量。各个电池有与之相对应的电池指示灯。

电池指示灯状态			剩余的 电池电量
亮起	熄灭	闪烁	
			50%至 100%
			20%至 50%
			0%至 20%
			给电 池充电

## 显示电池的剩余电量

### 仅限带指示灯的电池组



► 1. 指示灯 2. CHECK（查看）按钮

按电池组上的CHECK（查看）按钮可显示电池剩余电量。指示灯将亮起数秒。

指示灯			剩余电量
点亮	熄灭	闪烁	
			75%至 100%
			50%至 75%
			25%至 50%
			0%至 25%
			给电池 充电。

指示灯			剩余电量
点亮	熄灭	闪烁	
			电池可 能出现 故障。

注：在不同的使用条件及环境温度下，指示灯所示电量可能与实际情况略有不同。

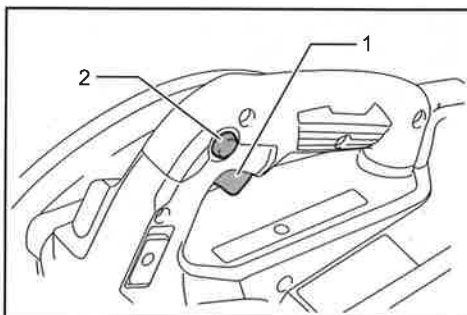
## 开关操作

**警告：** 在将电池组插入工具之前，请务必检查开关扳机是否能扣动自如，松开时能否退回至“OFF”（关闭）位置。

**警告：** 切勿通过封住锁止按钮或其他方法来弃用锁止按钮。在弃用开关锁止按钮的情况下使用工具时可能会出现意外运行的情况并导致严重的人身伤害。

**警告：** 如果您只是扣动开关扳机而没有按下锁止按钮时，工具即开始运行，则切勿使用此工具。在开关需要维修的情况下使用工具时可能会出现意外运行的情况并导致严重的人身伤害。在进一步使用该工具之前，请将其送回Makita（牧田）维修中心进行正确的修理。

为避免使用者不小心扣动开关扳机，本工具采用锁止按钮。要启动工具时，按下锁止按钮，然后扣动开关扳机即可。松开开关扳机工具即停止。



► 1. 开关扳机 2. 锁止按钮

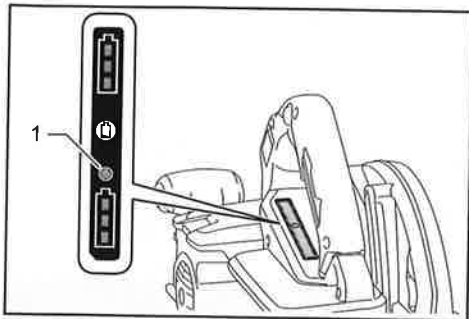
**注意：** 在没有按下锁止按钮的情况下请勿用力扣动开关扳机。这样可能导致开关破损。

**小心：** 释放开关扳机后，工具即开始制动电圆锯锯片旋转。释放开关扳机时，握紧工具以应对制动时的反作用力。突然的反作用力会导致工具从手中脱出并造成人身伤害。

## 自动变速功能

本工具设有“高速模式”和“高转矩模式”。

本工具可根据工作负荷自动改变操作模式。工作负荷较低时，本工具以“高速模式”运转，进行快速切割操作。工作负荷较高时，本工具则以“高转矩模式”运转，进行强力切割操作。



► 1. 模式指示灯

当本工具以“高转矩模式”运转时，模式指示灯呈绿色亮起。

工具过载操作时，模式指示灯呈绿色闪烁。降低工具上的负载后，模式指示灯停止闪烁，然后亮起或熄灭。

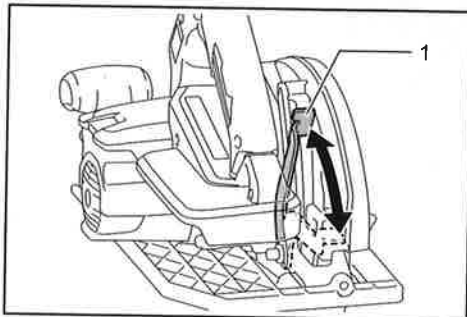
模式指示灯状态			操作模式
● 亮起	○ 熄灭	● 闪烁	
	○		高速模式
●			高转矩模式
		●	过载警告

## 调节切割深度

**小心：** 调节了切割深度之后，请务必紧固杆。

拧松深度导板上的杆，向上或向下移动基座。在所需的切割深度处，拧紧杆以紧固基座。

为使切割更干净，更安全，设定切割深度时注意不得超过工件下方一个锯齿的位置。危险的反弹会导致人身伤害，使用正确的切割深度有助于降低反弹的可能。

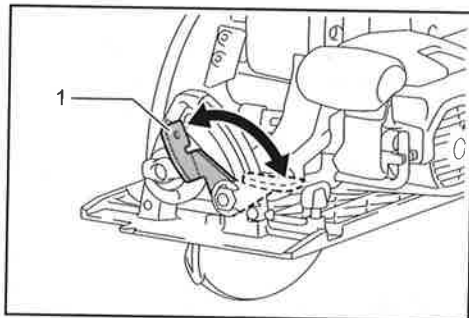


► 1. 杆

## 斜切割

**小心：** 调节了斜切角度之后，请务必紧固杆。

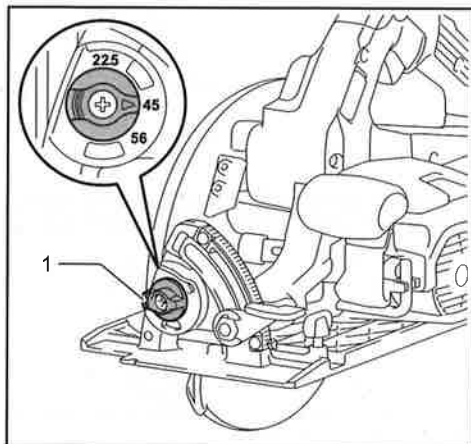
拧松杆并通过相应地倾斜工具来设定所需的角，然后拧紧杆。



► 1. 杆

## 刚性制动器

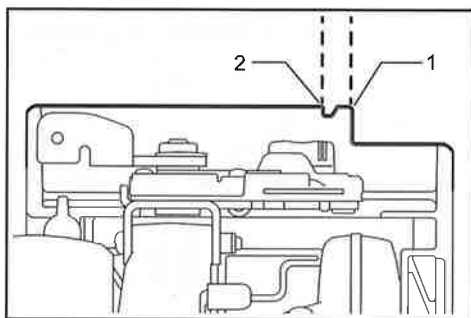
刚性制动器对于快速设定指定的角度十分有效。转动刚性制动器以使制动器上的箭头指向所需的斜切角度（ $22.5^\circ$  /  $45^\circ$  /  $56^\circ$ ）。拧松杆，然后倾斜工具基座直至工具基座停止。工具基座停止的位置即为使用刚性制动器设定的角度。在工具基座位于此位置的情况下将杆拧紧。



► 1. 刚性制动器

## 对齐

进行直线切割时，将基座前端的 $0^\circ$ 位置与您的切割线对齐。进行 $45^\circ$ 斜切割时，请将 $45^\circ$ 位置与切割线对齐。



► 1. 切割线（ $0^\circ$ 位置） 2. 切割线（ $45^\circ$ 位置）

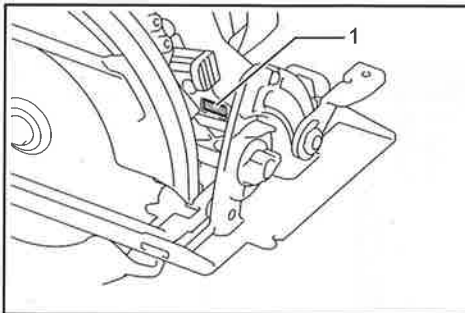
## 点亮照明灯

**⚠小心：** 请勿直视灯光或光源。

要打开照明灯而不运转工具时，请在未按下锁止按钮的情况下扣动开关扳机。

要打开照明灯并运转工具时，请按住锁止按钮并扣动开关扳机。

松开开关扳机10秒后，此灯会熄灭。



► 1. 照明灯

**注：** 请使用干布擦拭灯头灰。注意不要刮花灯头，否则会降低亮度。

## 挂钩

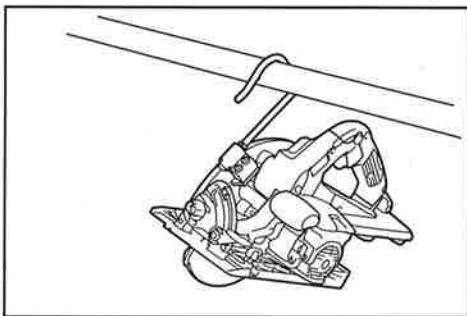
### 选购附件

**⚠小心：** 使用挂钩悬挂工具时请务必拆下电池。

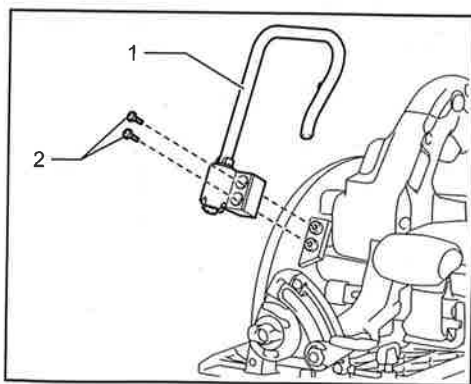
**⚠小心：** 请勿将工具悬挂在高处或放在工具可能会失衡并坠落的平面上。

**⚠小心：** 用挂钩悬挂工具时，请勿向下拉工具。

挂钩便于临时悬挂工具。

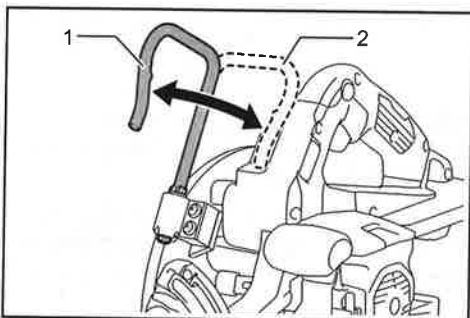


按图中所示用螺丝安装挂钩。



► 1. 挂钩 2. 螺丝

要使用挂钩时，只需转动挂钩使其咬在打开位置即可。  
不使用时，务必转动挂钩使其咬在关闭位置。



► 1. 打开位置 2. 关闭位置

## 电动制动器

本工具配备有电动锯片制动器。如果在松开开关柄后，工具总是不能立即停止电圆锯锯片，则须交由Makita（牧田）维修中心维修。

**⚠小心：**锯片制动系统不可替代锯片保护罩。切勿使用无锯片保护罩功能的工具。否则会造成严重的人身伤害。

## 电子功能

本工具配备的电子功能易于操作，主要有下列特点。

### 软启动功能

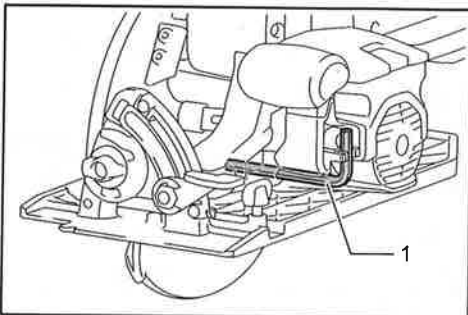
抑制启动时的振动实现软启动。

## 装配

**⚠小心：**对工具进行任何装配操作前，请务必关闭工具电源，并取出电池组。

## 六角扳手的存放

不使用时，请如图所示贮存六角扳手以防丢失。



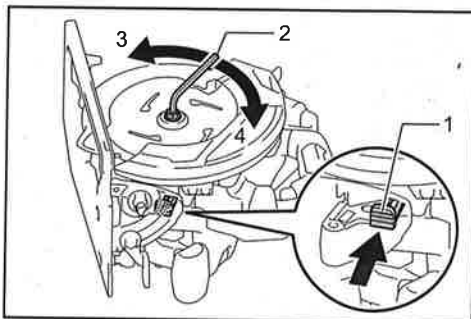
► 1. 六角扳手

## 拆卸或安装电圆锯锯片

**⚠小心：**安装电圆锯锯片时，请确保锯齿向上指向工具前部。

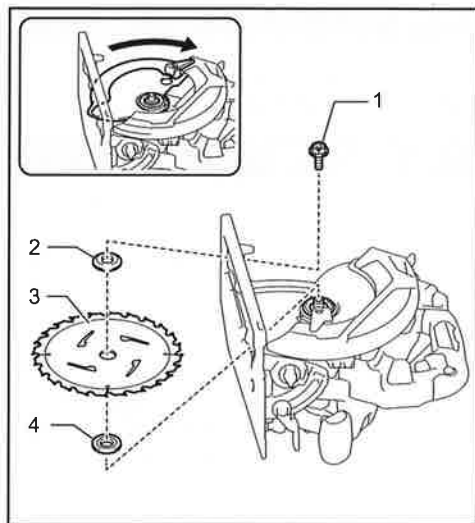
**⚠小心：**请仅使用Makita（牧田）扳手来安装或拆卸电圆锯锯片。

要拆卸电圆锯锯片时，用力压入轴锁，以使电圆锯锯片无法转动，然后使用六角扳手拧松六角螺栓。然后拆下六角螺栓、挡圈（规格因国家而异）、外法兰盘和圆锯锯片。



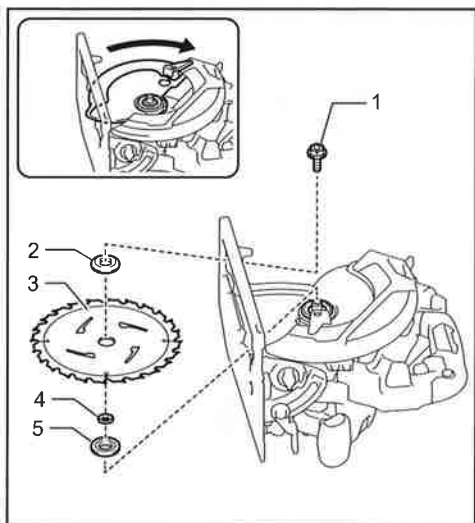
► 1. 轴锁 2. 六角扳手 3. 拧松 4. 拧紧

## 对于不带挡圈的工具



- ▶ 1. 六角螺栓 2. 外法兰盘 3. 电动圆锯锯片 4. 内法兰盘

## 对于带挡圈的工具

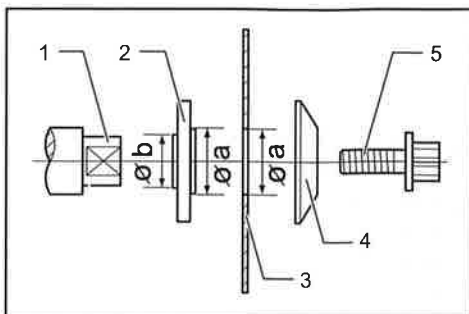


- ▶ 1. 六角螺栓 2. 外法兰盘 3. 电动圆锯锯片 4. 挡圈 5. 内法兰盘

要安装电动圆锯锯片时，可按与拆卸时相反的步骤进行。

## 对于带非15.88 mm孔直径锯片用内法兰盘的工具

内法兰盘的一侧带有一定直径的凸起部分，另一侧带有不同直径的凸起部分。选择正确的一侧，使该侧的凸起部分可以很好地与锯片孔相配合。将内法兰盘安装在安装轴上，使法兰盘正确的一侧朝外，然后放置锯片和外法兰盘。



- ▶ 1. 安装轴 2. 内法兰盘 3. 电动圆锯锯片 4. 外法兰盘 5. 六角螺栓

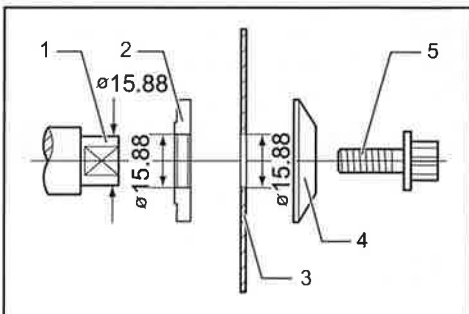
**警告：** 务必顺时针拧紧六角螺栓。同时，小心勿强行拧紧螺栓。六角扳手从手中滑出可能会导致人身伤害。

**警告：** 确保内法兰盘上向外凸出的凸起部分“a”与锯片孔“a”能够很好地配合。将锯片安装至错误的一侧会导致危险的振动。

## 对于带15.88 mm孔直径锯片用内法兰盘的工具（规格因国家而异）

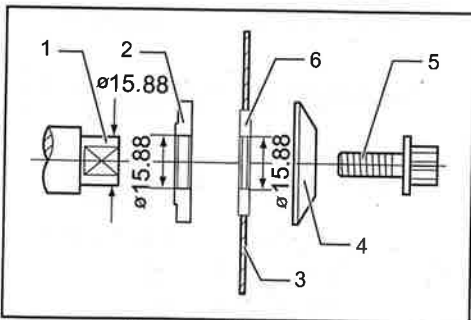
将内法兰盘安装至安装轴上并使其凹槽侧朝外，然后放置锯片（需要时安装挡圈）、外法兰盘和六角螺栓。

## 对于不带挡圈的工具



- ▶ 1. 安装轴 2. 内法兰盘 3. 电动圆锯锯片 4. 外法兰盘 5. 六角螺栓

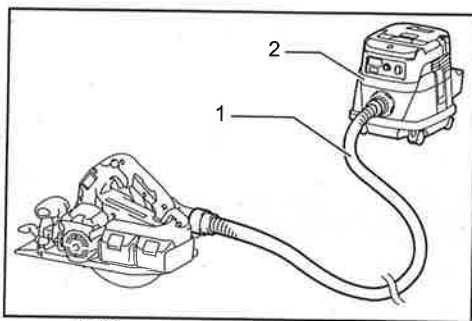
## 对于带挡圈的工具



- 1. 安装轴 2. 内法兰盘 3. 电动圆锯锯片  
4. 外法兰盘 5. 六角螺栓 6. 挡圈

**警告：** 务必顺时针拧紧六角螺栓。同时，小心勿强行拧紧螺栓。六角扳手从手中滑出可能会导致人身伤害。

**警告：** 如果需要使用挡圈将锯片安装到主轴上，请确保适用于您想要使用的锯片轴孔的挡圈已被安装到内外法兰盘之间。使用错误的轴孔挡圈可能会导致锯片的安装不正确，运行期间锯片会移动和剧烈振动，工具可能因此失控并造成严重的人身伤害。

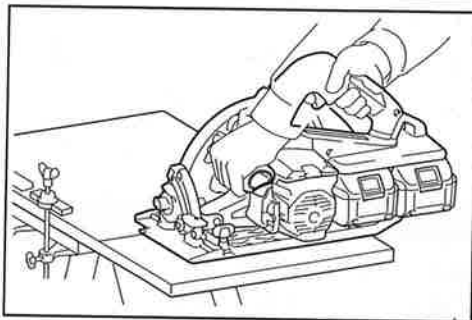


- 1. 软管 2. 吸尘器

## 操作

**小心：** 请确保慢慢地以直线向前移动工具。使用强力或扭曲工具会导致电机过热和危险的反弹，可能导致严重伤害。

**注：** 电池组温度较低时，工具可能无法全力工作。这种情况下，请使用工具先进行轻负荷切割，直至电池组的温度升为室温。然后，工具即可以全力工作。



请紧握本工具。本工具具有一个前把手和一个后把手。请同时使用这两个把手以最稳固地抓握工具。如果双手握持圆锯，就不会被电动圆锯锯片切割到。将工具基座放在要切割的工件上，电动圆锯锯片不得与工件有任何接触。然后启动工具并等待，直至电动圆锯锯片达到全速运转时再进行操作。现在，您只需在工件表面向前移动本工具，使其平稳地保持平坦前进，直至切锯操作完成即可。

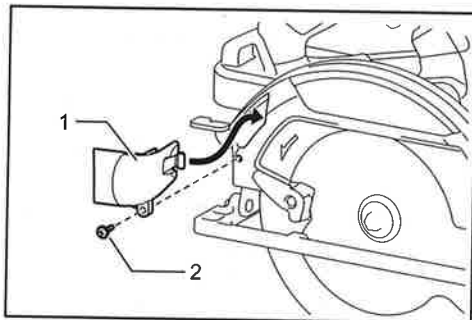
为使切割顺畅，请保持切锯线路笔直，并且锯片前进的速度保持一致。如果切割未能正确地沿着您设定的切割线路进行，请勿试图扭转工具或强行使工具返回切割线。否则可能会使电动圆锯锯片卡滞在切割材料上，并

## 锯片保护罩清洁

当更换电圆锯锯片时，请根据保养部分所述，确保同时清洁上部和下部锯片保护罩上积聚的锯屑。但是，在每次使用工具之前仍需进行检查下部保护罩的操作。

## 连接吸尘器

当您想进行清洁切割操作时，请将Makita（牧田）吸尘器连接至您的工具。如图所示将吸尘器软管接到集尘口上。



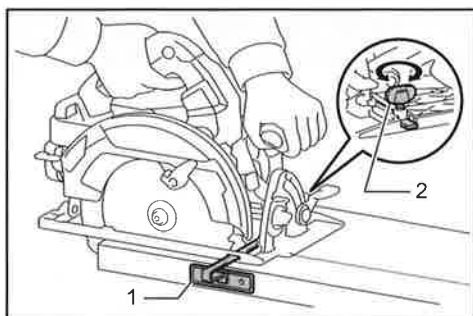
- 1. 集尘口 2. 螺丝

导致危险的反弹，可能造成严重伤害。松开开关，等待电动圆锯锯片停止，然后将工具从切割材料中退出。在新的切割线路上将工具重新对齐，然后重新开始切割。操作者应尽量避免站在会暴露在圆锯切割时产生的碎片和木屑中的位置。使用安全眼镜有助于避免受伤。

## 切锯导板（导尺）

### 选购附件

**⚠小心：**使用前，确保切锯导板被牢固安装在正确的位置。不当安装可能会导致危险的反弹。



▶ 1. 切锯导板（导尺） 2. 夹紧螺丝

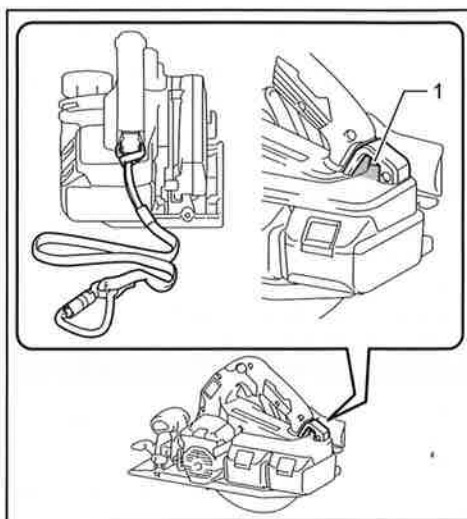
随附的切锯导板有助于您进行超精确的直线切割。只需简单地沿着工件侧向上滑切锯导板，然后使用基座前部的螺丝将其紧固到位。也可利用切锯导板进行宽度一致的重复切割。

## 系索（系带）连接

**⚠专用于高处使用的安全警告**  
请通读所有的安全警告和说明事项。若不遵循警告和说明事项，则可能导致严重的人身伤害。

1. 在高处作业时，请务必系牢工具。最大系索长度为**2 m (6.5 ft)**。
2. 仅使用适合本工具类型的系索并可承受最低**6.0 kg (13.3 lbs)**的重量。
3. 请勿将工具系索固定在您的身体上或可移动的物体。将工具系索固定至可承受工具坠落力量的刚性结构上。
4. 使用前，确保系索两端已牢固固定。
5. 每次使用前，检查并确认系索无损坏且功能正常（包括纤维和绑结）。若受损或功能不良，请勿使用。

6. 请勿将系索操作一团或使其接触锋利或粗糙的边缘。
7. 将系索的另一端固定到工作区域以外，以便可牢固固定跌落工具。
8. 绑结系索，使工具在跌落时远离操作人员的方向。跌落的工具会在系索上摆动，从而造成严重伤害或失去平衡。
9. 请勿在移动部件或运转机械附近使用。否则可能会造成挤压或缠结危害。
10. 请勿通过配件装置或系索携带工具。
11. 仅在您保持良好平衡时用手传递工具。
12. 将系索绑结到工具时，请勿妨碍保护罩、开关或锁止按钮的操作。
13. 避免缠结到系索中。
14. 使系索远离工具的切割区域。
15. 使用多功能和螺旋门式钩环。请勿使用单功用的弹簧夹钩环。
16. 工具坠落时，必须对其进行标记并停用，然后将其交由牧田工厂或授权的维修中心进行检查。



▶ 1. 系索（系带）用孔

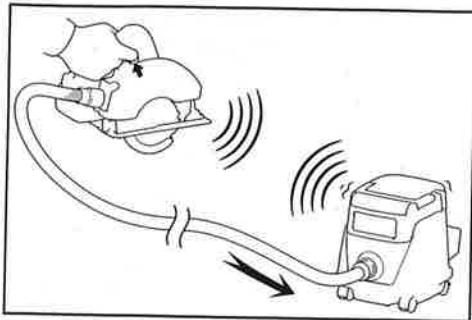


# 无线启动功能

仅限DHS781

## 无线启动功能的作用

无线启动功能让操作更加干净舒适。将受支持的集尘器连接至工具，集尘器可随工具的开关操作自动运行。



要使用无线启动功能，请准备以下项目：

- 无线装置（选购附件）
- 支持无线启动功能的集尘器

无线启动功能设置的概况如下。详细步骤请参考各章节。

1. 安装无线装置
2. 集尘器的工具注册
3. 启动无线启动功能

## 安装无线装置

### 选购附件

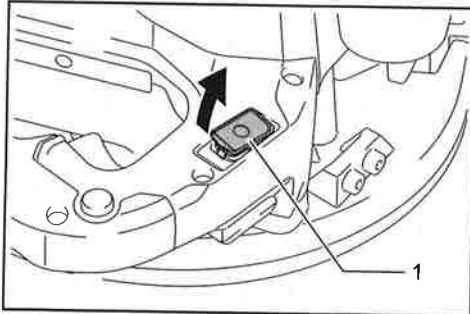
**小心：**安装无线装置时，请将工具放置在平坦且稳固的表面上。

**注意：**安装无线装置前，请先清洁工具上的灰尘和泥土。如果灰尘和泥土进入无线装置的插槽，则可能会导致其发生故障。

**注意：**为避免静电导致故障发生，拿起无线装置前，请先触摸静电释放材料，例如工具的金属部分。

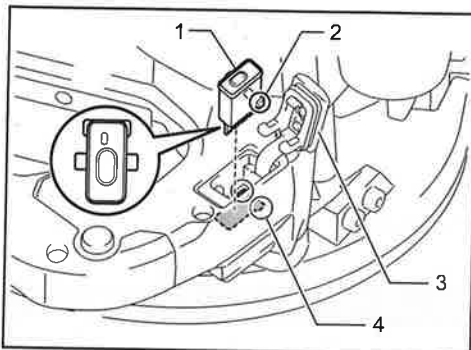
**注意：**安装无线装置时，务必确保沿正确方向插入无线装置，且将封盖完全关闭。

1. 如图所示打开工具的封盖。



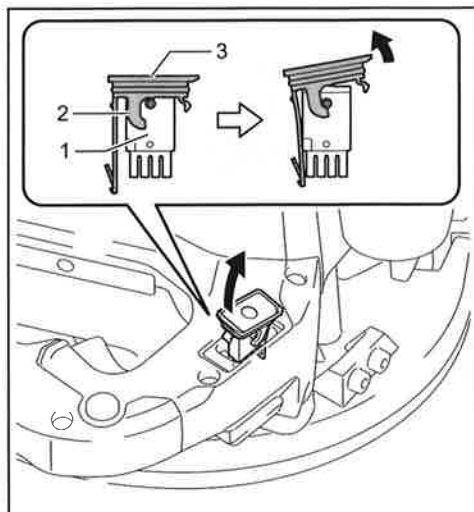
1. 封盖

2. 将无线装置插入插槽，然后关闭封盖。插入无线装置时，请将凸起部分对齐插槽上的凹陷部分。



1. 无线装置 2. 突起部分 3. 封盖 4. 凹陷部分

拆下无线装置时，请缓慢打开封盖。封盖后面的挂钩在拉起封盖时会钩住无线装置。



► 1. 无线装置 2. 挂钩 3. 封盖

取下无线装置后，请将其放在随附的盒中或防静电的容器中。

**注意：**取下无线装置时，务必使用封盖后面的挂钩。如果挂钩未钩住无线装置，请完全关闭封盖，然后再缓慢打开。

## 集尘器的工具注册

**注：**进行工具注册需要支持无线启动功能的Makita（牧田）集尘器。

**注：**开始工具注册前，请先将无线装置安装至工具。

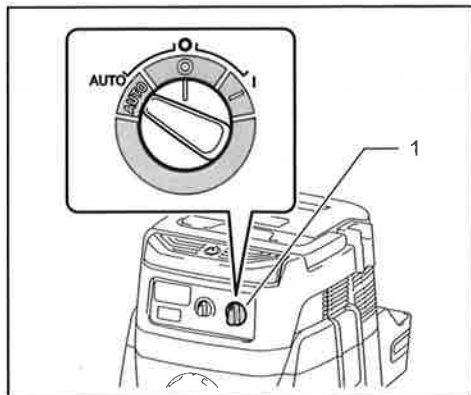
**注：**工具注册期间，请勿扣动开关扳机，或打开集尘器上的电源开关。

**注：**请参阅集尘器的使用说明书。

如果您希望集尘器可随工具的开关操作而启动，请预先完成工具注册。

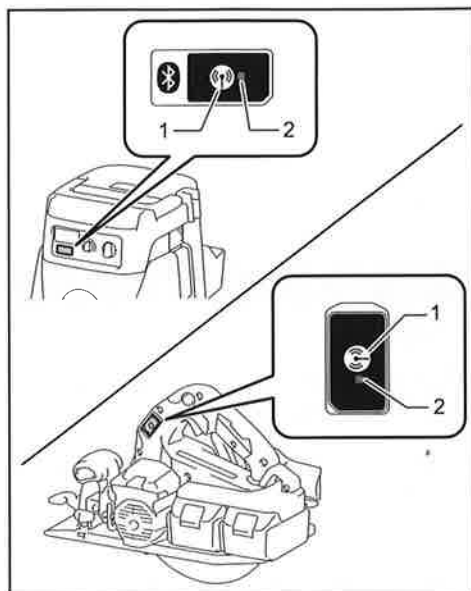
### 1. 安装集尘器和工具的电池。

### 2. 将集尘器上的待机开关拧至“**AUTO**”（自动）位置。



► 1. 待机开关

### 3. 按住集尘器上的无线启动按钮3秒，直至无线启动指示灯呈绿色闪烁。然后以相同的方式按工具上的无线启动按钮。



► 1. 无线启动按钮 2. 无线启动指示灯

如果集尘器和工具成功闪烁，无线启动指示灯将呈绿色亮起2秒，然后开始呈蓝色闪烁。

**注：**无线启动指示灯在20秒后结束绿色闪烁。当集尘器上的无线启动指示灯闪烁时，按下工具上的无线启动按钮。如果无线启动指示灯未呈绿色闪烁，短按一下无线启动按钮，然后再按住该按钮。

**注：**对一个集尘器执行两个或以上工具注册时，请逐个完成工具注册。

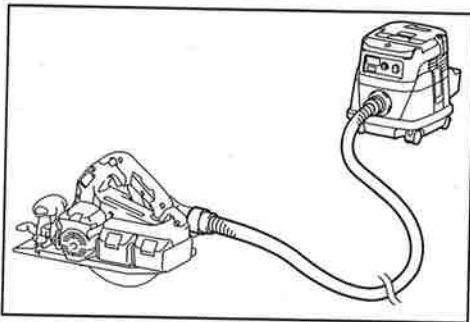
## 启动无线启动功能

**注：**请在无线启动前完成集尘器的工具注册。

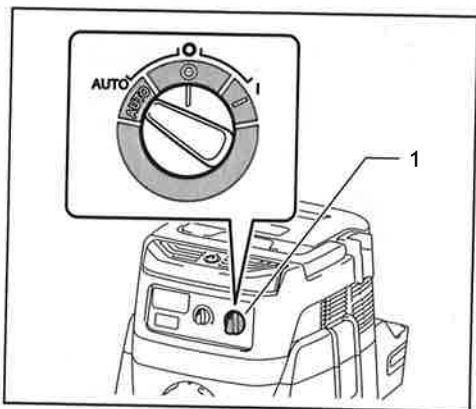
**注：**请参阅集尘器的使用说明书。

将工具注册至集尘器后，集尘器会随着工具的开关操作自动运行。

1. 将无线装置安装至工具。
2. 将集尘器的软管连接至工具。

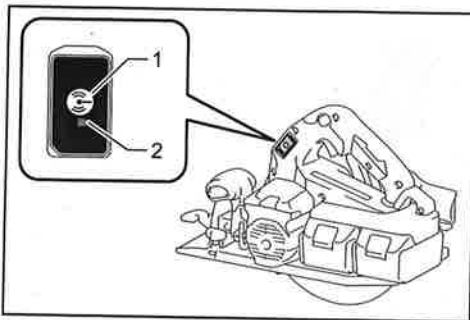


3. 将集尘器上的待机开关拧至“**AUTO**”（自动）位置。



- ▶ 1. 待机开关

4. 短按一下工具上的无线启动按钮。无线启动指示灯将呈蓝色闪烁。



- ▶ 1. 无线启动按钮 2. 无线启动指示灯

5. 扣动工具的开关扳机。检查扣动开关扳机时集尘器是否运行。

要停用集尘器的无线启动功能，请按下工具上的无线启动按钮。

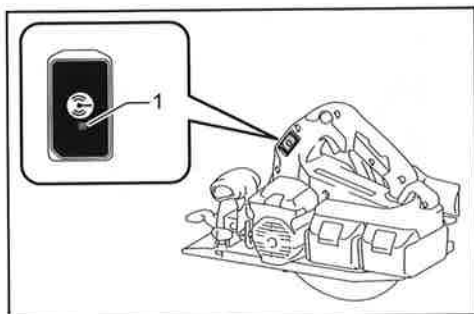
**注：**闲置2小时无操作后，工具上的无线启动指示灯会停止蓝色闪烁。此时，请将集尘器上的待机开关拧至“**AUTO**”（自动）位置，并再次按下工具上的无线启动按钮。

**注：**集尘器会延迟启动/停止。集尘器检测工具的开关操作会存在时滞。

**注：**无线装置的传送距离视位置和周边环境不同而异。

**注：**当一个集尘器被注册了两个或多个工具时，则即使您未扣动开关扳机，该集尘器也可能会因为其他用户正在使用无线启动功能而开始运行。

## 无线启动指示灯状态的说明



► 1. 无线启动指示灯

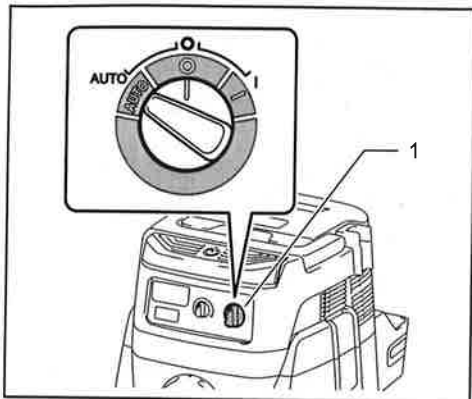
无线启动指示灯显示无线启动功能的状态。关于指示灯状态的意义请参阅下表。

状态	无线启动指示灯				说明
	颜色	亮起	闪烁	持续时间	
待机	蓝色	闪烁	2小时	集尘器的无线启动可用。2小时无操作后指示灯会自动熄灭。	
		亮起	工具正在运行时。	集尘器的无线启动可用且工具正在运行。	
工具注册	绿色	闪烁	20秒	准备好进行工具注册。等待集尘器的注册。	
		亮起	2秒	完成工具注册。无线启动指示灯将开始呈蓝色闪烁。	
取消工具注册	红色	闪烁	20秒	准备好取消工具注册。等待集尘器取消工具注册。	
		亮起	2秒	完成取消工具注册。无线启动指示灯将开始呈蓝色闪烁。	
其它	红色	亮起	3秒	向无线装置供电，且无线启动功能启动。	
	熄灭	-	-	集尘器的无线启动不可用。	

## 取消集尘器的工具注册

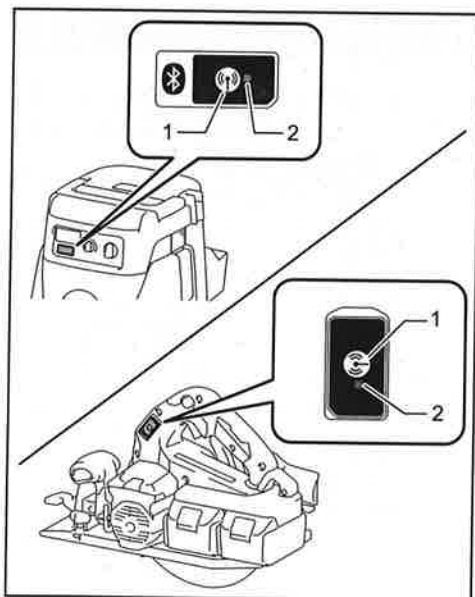
取消集尘器的工具注册时，请执行以下步骤。

1. 安装集尘器和工具的电池。
2. 将集尘器上的待机开关拧至“**AUTO**”（自动）位置。



► 1. 待机开关

3. 按住集尘器上的无线启动按钮6秒。无线启动指示灯呈绿色闪烁，然后转为红色。然后以相同的方式按工具上的无线启动按钮。



► 1. 无线启动按钮 2. 无线启动指示灯

如果成功执行取消工具注册，无线启动指示灯将呈红色亮起2秒，然后开始呈蓝色闪烁。

**注：**无线启动指示灯在20秒后结束红色闪烁。当集尘器上的无线启动指示灯闪烁时，按下工具上的无线启动按钮。如果无线启动指示灯未呈红色闪烁，短按一下无线启动按钮，然后再次按住该按钮。

## 无线启动功能的故障排除

请求维修前，请首先自行检查。如果您发现本手册中未作说明的问题，请勿拆解工具。而请联系Makita（牧田）授权维修服务中心，务必使用Makita（牧田）的替换部件进行修复。

异常状态	可能原因（故障）	纠正措施
无线启动指示灯未亮起 / 闪烁。	无线装置未安装至工具。 无线装置未正确安装至工具。	正确安装无线装置。
	无线装置的端子和 / 或插槽脏污。	轻轻擦掉无线装置上的灰尘并清洁插槽。
	未按工具上的无线启动按钮。	短按一下工具上的无线启动按钮。
	集尘器上的待机开关未拧至“ <b>AUTO</b> ”（自动）位置。	将集尘器上的待机开关拧至“ <b>AUTO</b> ”（自动）位置。
	未通电	接通工具和集尘器电源。
未成功完成工具注册 / 取消工具注册操作。	无线装置未安装至工具。 无线装置未正确安装至工具。	正确安装无线装置。
	无线装置的端子和 / 或插槽脏污。	轻轻擦掉无线装置上的灰尘并清洁插槽。
	集尘器上的待机开关未拧至“ <b>AUTO</b> ”（自动）位置。	将集尘器上的待机开关拧至“ <b>AUTO</b> ”（自动）位置。
	未通电	接通工具和集尘器电源。
	错误操作	短按一下无线启动按钮，并再次执行工具注册 / 取消工具注册操作步骤。
	工具和集尘器相隔较远（超出传送范围）。	缩短工具和集尘器之间的距离。它们之间的最大距离为约10 m，该距离视实际环境不同而异。
	完成工具注册 / 取消工具注册之前： -扣动了工具上的开关扳机； -打开了集尘器上的按钮。	短按一下无线启动按钮，并再次执行工具注册 / 取消工具注册操作步骤。
	工具或集尘器的工具注册步骤未完成。	同时对工具和集尘器执行工具注册步骤。
其它设备的无线电干扰会产生高强度的无线电波。	使工具和集尘器远离Wi-Fi设备和微波炉等电器。	

异常状态	可能原因 (故障)	纠正措施
集尘器未随着工具的开关操作而运行。	无线装置未安装至工具。 无线装置未正确安装至工具。	正确安装无线装置。
	无线装置的端子和 / 或插槽脏污。	轻轻擦掉无线装置上的灰尘并清洁插槽。
	未按工具上的无线启动按钮。	短按一下无线启动按钮，确保无线启动指示灯呈蓝色闪烁。
	集尘器上的待机开关未拧至“ <b>AUTO</b> ”（自动）位置。	将集尘器上的待机开关拧至“ <b>AUTO</b> ”（自动）位置。
	集尘器可注册超过10个工具。	请再次执行工具注册。 如果集尘器注册的工具超过10个，则最先注册的工具会被自动删除。
	集尘器删除了所有工具注册。	再次执行工具注册。
	未通电	接通工具和集尘器电源。
	工具和集尘器相隔较远（超出传送范围）。	缩短工具和集尘器之间的距离。它们之间的最大距离为约10 m，该距离视实际环境不同而异。
其它设备的无线电干扰会产生高强度的无线电波。	使工具和集尘器远离Wi-Fi设备和微波炉等电器。	
未扣动开关扳机但集尘器运行。	其他用户正在他们的工具上使用该集尘器的无线启动功能。	关闭其它工具的无线启动功能或取消其它工具的工具注册。

## 保养

**⚠小心：** 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源并取出电池组。

**⚠小心：** 清洁上部和下部保护罩，确保清除积聚的可能妨碍下部保护罩系统操作的锯屑。较脏的保护罩系统可能会限制其操作，导致严重的人身伤害。完成清洁的最有效方法是使用压缩空气。如果将锯屑吹出保护罩，请确保佩戴适当的安全眼镜和呼吸保护装置。

**⚠小心：** 每次使用后，请擦除工具上的锯屑。细小的锯屑可能会进入工具内部，并造成功能不良或火灾。

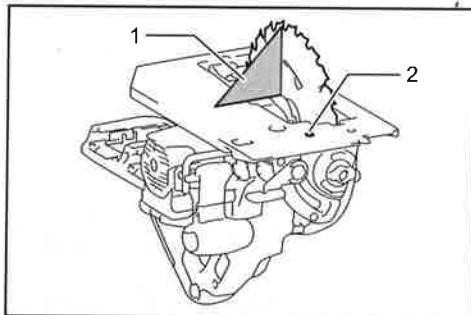
**注意：** 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由Makita（牧田）授权的或工厂维修服务中心完成。务必使用Makita（牧田）的替换部件。

## 调节0° 切割精度

工具在出厂前已进行过该调节。但是如果未进行此项调节，您可以按照以下步骤进行调节。

1. 稍微拧松斜刻度板上的杆。
2. 转动调节螺栓，并利用三角规或直尺使基座垂直于锯片。



► 1. 三角规 2. 调节螺栓

3. 拧紧杆，然后进行测试切割，检查垂直度。

## 选购附件

**⚠小心：** 这些附件或装置专用于本说明书所列的**Makita（牧田）**工具。如使用其他厂牌附件或装置，可能导致人身伤害。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的**Makita（牧田）**维修服务中心。

- 电圆锯锯片
- 切锯导板（导尺）
- 挂钩
- 集尘口
- 六角扳手
- 无线装置（用于DHS781）
- **Makita（牧田）**原装电池和充电器

**注：** 本列表中的一些部件可能作为标准配件包含于工具包装内。它们可能因销往国家之不同而异。

**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885659-127  
ZHCN  
20180423



## ENGLISH

### Annex A: EC Declaration of Conformity

We as the manufacturers: **Makita Europe N.V.**, Business address: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, BELGIUM**. Authorize **Yasushi Fukaya** for the compilation of the technical file and declare under our sole responsibility that the product(s); Designation: **Cordless Circular Saw**. Designation of Type(s): **DHS780, DHS781**. Fulfills all the relevant provisions of **2006/42/EC** and also fulfills all the relevant provisions of the following EC/EU Directives: **2014/30/EU, 2011/65/EU** and are manufactured in accordance with the following Harmonised Standards: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** and internal document: **QSDA001-QC Makita RoHS Management Procedure**.

Place of declaration: **Kortenberg, Belgium**. Responsible person: **Yasushi Fukaya, Director - Makita Europe N.V.** (Designation of type, serial number (S/N), date and signature on the last page)

## FRANÇAIS

### Annexe A : Déclaration de conformité CE

Nous, **Makita Europe N.V.**, en tant que fabricant, ayant pour adresse commerciale : **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgique**, autorisons **Yasushi Fukaya** à compiler le fichier technique et déclarons sous notre entière responsabilité que le produit ; désignation : **Scie Circulaire sans Fil**, désignation du (des) type(s) : **DHS780, DHS781**. Respecte(nt) toutes les dispositions pertinentes de la directive **2006/42/EC** ainsi que celles des directives CE/UE suivantes : **2014/30/EU, 2011/65/EU**, et est (sont) fabriqué(s) conformément aux normes harmonisées suivantes : **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015**, ainsi qu'au document interne : **Procédure de gestion RoHS Makita QSDA001-QC**.

Lieu de la déclaration : **Kortenberg, Belgique**. Responsable : **Yasushi Fukaya, Directeur - Makita Europe N.V.** (Désignation du type, numéro de série (S/N), date et signature sur la dernière page)

## DEUTSCH

### Anhang A: EG-Konformitätserklärung

Wir als die Hersteller: **Makita Europe N.V.**, Geschäftsadresse: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien**, beauftragen **Yasushi Fukaya** mit der Zusammenstellung der technischen Dokumentation und erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das (die) Produkt(e); Bezeichnung: **Akku-Handkreissäge**. Bezeichnung des (der) Typs (Typen): **DHS780, DHS781**. Erfüllt alle relevanten Vorschriften von **2006/42/EC** sowie alle relevanten Vorschriften der folgenden EG/EU-Richtlinien: **2014/30/EU, 2011/65/EU** und werden gemäß den folgenden harmonisierten Normen gefertigt: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** und internes Dokument: **QSDA001-QC Makita RoHS-Managementverfahren**.

Ort der Erklärung: **Kortenberg, Belgien**. Verantwortliche Person: **Yasushi Fukaya, Direktor - Makita Europe N.V.** (Typenbezeichnung, Seriennummer (S/N), Datum und Unterschrift auf der letzten Seite)

## ITALIANO

### Allegato A: Dichiarazione di conformità CE

In qualità di fabbricante, **Makita Europe N.V.**, con indirizzo aziendale **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgio**, autorizza **Yasushi Fukaya** alla compilazione della documentazione tecnica e dichiara, sotto la propria ed esclusiva responsabilità, che il prodotto o i prodotti con designazione **Sega circolare a batteria**, e con designazione del tipo o dei tipi: **DHS780, DHS781**, è conforme a tutte le disposizioni rilevanti della normativa **2006/42/EC**, e che è, inoltre, conforme a tutte le disposizioni rilevanti delle Direttive CE/UE seguenti, **2014/30/EU, 2011/65/EU**, ed è fabbricato in conformità agli Standard Armonizzati seguenti, **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** e al documento interno: **Procedura di gestione RoHS Makita QSDA001-QC**.

Sede della dichiarazione: **Kortenberg, Belgio**. Persona responsabile: **Yasushi Fukaya, Direttore - Makita Europe N.V.** (Designazione del tipo, numero di serie (S/N), data e firma sull'ultima pagina)

## NEDERLANDS

### Aanhangsel A: EG-verklaring van conformiteit

Wij als de fabrikant: **Makita Europe N.V.**, vestigingsadres: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, België**, volmachtigen **Yasushi Fukaya** tot samenstelling van het technisch dossier en verklaren als enige verantwoordelijke dat het product(en), omschrijving: **Accucirkelzaag**; typenummer(s): **DHS780, DHS781**; voldoet aan alle relevante voorschriften van richtlijn **2006/42/EC** en voldoet tevens aan de relevante voorschriften van de volgende EG/EU-richtlijnen: **2014/30/EU, 2011/65/EU** en is vervaardigd in overeenstemming met de volgende geharmoniseerde normen: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** en intern document: **QSDA001-QC Makita RoHS-beheersprocedure**.

Plaats van verklaring: **Kortenberg, België**. Verantwoordelijke persoon: **Yasushi Fukaya, Directeur - Makita Europe N.V.** (Aanduiding van het type, serienummer (S/N), datum en handtekening op de laatste pagina).

## ESPAÑOL

### Anexo A: Declaración CE de conformidad

Nosotros como los fabricantes: **Makita Europe N.V.**, Dirección comercial: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica**. Autorizamos a **Yasushi Fukaya** para la compilación del archivo técnico y declaramos ante nuestra sola responsabilidad que el(los) producto(s); Designación: **Sierra Circular Inalámbrica**. Designación de tipo(s): **DHS780, DHS781**. Cumple todas las provisiones pertinentes de **2006/42/EC** y también cumple con todas las provisiones pertinentes de las Directivas CE/UE siguientes: **2014/30/EU, 2011/65/EU** y está fabricado de acuerdo con los estándares unificados siguientes: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** y documento interno: **QSDA001-QC Procedimiento de gestión Makita RoHS**.

Lugar de la declaración: **Kortenberg, Bélgica**. Persona responsable: **Yasushi Fukaya, Director - Makita Europe N.V.** (Designación de tipo, número de serie (S/N), fecha y firma en la última página)

## PORTUGUÊS

### Anexo A: Declaração de conformidade da CE

A empresa, na qualidade de fabricante: **Makita Europe N.V.**, Endereço comercial: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica**. Autorizamos **Yasushi Fukaya** a realizar a compilação do ficheiro técnico e declaramos, ao abrigo da nossa própria responsabilidade, que o(s) produto(s); Designação: **Serra Circular a Bateria**. Designação de tipo(s): **DHS780, DHS781**. Cumpre todas as indicações relevantes da **2006/42/EC**, cumprindo ainda todas as indicações relevantes das seguintes Diretivas CE/UE: **2014/30/EU, 2011/65/EU** e são fabricados de acordo com as seguintes Normas Harmonizadas: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** e documento interno: **QSDA001-QC Procedimento de Gestão RoHS Makita**.

Local da declaração: **Kortenberg, Bélgica**. Pessoa responsável: **Yasushi Fukaya, Diretor – Makita Europe N.V.** (Designação do tipo, número de série (S/N), data e assinatura na última página)

## DANSK

### Tillæg A: EF konformitetserklæring

Vi som producenter: **Makita Europe N.V.**, Forretningsadresse: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien**, autoriserer **Yasushi Fukaya** til kompilationen af den tekniske fil og erklærer, under vores eneansvar, at produktet (produkterne), Betegnelse: **Ledningsfri rundsav**. Betegnelse for type (typer): **DHS780, DHS781**, opfylder alle de relevante betingelser for **2006/42/EC** og opfylder desuden alle de relevante betingelser i følgende EF/EU-direktiver: **2014/30/EU, 2011/65/EU** og er fremstillet i overensstemmelse med de følgende harmoniserede standarder: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** og det interne dokument: **QSDA001-QC Makita RoHS-administrationsprocedure**.

Sted for erklæring: **Kortenberg, Belgien**. Ansvarlig person: **Yasushi Fukaya, Direktør – Makita Europe N.V.** (Typebetegnelse, serienummer (S/N), dato og underskrift på sidste side)

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Παράρτημα Α: Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Εμείς ως οι κατασκευαστές: **Makita Europe N.V.**, Διεύθυνση επιχείρησης: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Βέλγιο**. Εξουσιοδοτούμε τον **Yasushi Fukaya** για τη σύνταξη του τεχνικού αρχείου και δηλώνουμε, υπό την αποκλειστική ευθύνη μας, ότι το(α) προϊόν(τα), Χαρακτηρισμός: **Φορητό δισκοπρίονο**. Χαρακτηρισμός τύπου(ων): **DHS780, DHS781**. Ικανοποιεί όλες τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας **2006/42/EC** και επίσης ικανοποιεί όλες τις σχετικές διατάξεις των ακόλουθων Οδηγιών ΕΚ/ΕΕ: **2014/30/EU, 2011/65/EU** και κατασκευάζεται σύμφωνα με τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** και το εσωτερικό έγγραφο: **QSDA001-QC Διαδικασία διαχείρισης RoHS της Makita**.

Τόπος της δήλωσης: **Kortenberg, Βέλγιο**. Υπεύθυνος: **Yasushi Fukaya, Διευθυντής – Makita Europe N.V.** (Προσδιορισμός τύπου, σειριακός αριθμός (S/N), ημερομηνία και υπογραφή στην τελευταία σελίδα)

## TÜRKÇE

### Ek A: AT Uygunluk Beyanı

Üretici olarak biz, iş adresi **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belçika** olan **Makita Europe N.V.**; **Yasushi Fukaya**'yı teknik dosyanın hazırlanması için yetkilendiriyor ve tek sorumlu olarak Ürün Adı: **Akülü Sunta Kesme Model adı: DHS780, DHS781** olan ürün/ürünlerin **2006/42/EC**'nin ilgili tüm hükümlerinin gerekliliklerini yerine getirdiğini, ayrıca **2014/30/EU, 2011/65/EU** AT/AB Direktiflerinin ilgili tüm hükümlerinin gerekliliklerini yerine getirdiğini ve **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** Eşdeğer Standartlarına ve **QSDA001-QC Makita RoHS Yönetim Prosedürü** dahilii belgesinin ikelerine uygun olarak ürettiğini beyan ediyoruz.

Beyan yeri: **Kortenberg, Belçika**. Sorumlu kişi: **Yasushi Fukaya, Müdür – Makita Europe N.V.** (Model adı, seri numarası (S/N), son sayfada tarih ve imza)

## SVENSKA

### Bilaga A: EG-försäkrän om överensstämmelse

I egenskap av tillverkare: **Makita Europe N.V.**, med företagsadress **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien**, auktoriserer vi **Yasushi Fukaya** för sammanställningen av den tekniska dokumentationen och försäkrar under ansvar att produkten (eller produkterna) – Beteckning: **Sladdlös cirkelsåg**. Typbeteckning: **DHS780, DHS781**. – uppfyller alla relevanta bestämmelser i **2006/42/EC** och även uppfyller alla relevanta bestämmelser i följande EG/EU-direktiv: **2014/30/EU, 2011/65/EU**, samt är tillverkad i enlighet med följande harmoniserade standarder: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** och det interna dokumentet: **QSDA001-QC Makita RoHS-hanteringsförfarande**.

Plats för givande av försäkrän: **Kortenberg, Belgien**. Ansvarig person: **Yasushi Fukaya, Direktör – Makita Europe N.V.** (Typbeteckning, serienummer (S/N), datum och underskrift på sista sidan)

## NORSK

### Tillegg A: EF-samsvarserklæring

Vi, som produsenter: **Makita Europe N.V.**, Forretningsadresse: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia** autoriserer **Yasushi Fukaya** til å kompilere den tekniske filen og erklærer under vårt eneansvar at produktet; Betegnelse: **Batteridrevet sirkelsag**. Modellbetegnelse: **DHS780, DHS781**. Oppfyller alle relevante bestemmelser i **2006/42/EC** og oppfyller også alle bestemmelser i følgende EF/EU-direktiver: **2014/30/EU, 2011/65/EU** og er fremstilt i samsvar med følgende harmoniserte standarder: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** og internt dokument: **QSDA001-QC Makita RoHS styringsprosedyre**.

Sted for erklæring: **Kortenberg, Belgia**. Ansvarlig: **Yasushi Fukaya, Direktør – Makita Europe N.V.** (Typebetegnelse, serienummer (S/N), dato og signatur på siste side)

## SUOMI

### Liite A: EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vastuullinen valmistaja: **Makita Europe N.V.**, yrityksen osoite: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**, valtuuttaa **Yasushi Fukayan** kokoamaan tekniset asiakirjat ja vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote (tuotteet): Laitteen nimi: **Akkukäyttöinen pyörösaha**. Laitteen tyyppi (tyypit): **DHS780, DHS781**. Täyttää kaikki direktiivin **2006/42/EC** olennaiset vaatimukset sekä täyttää myös kaikki seuraavien EY/EU-direktiivien olennaiset vaatimukset: **2014/30/EU, 2011/65/EU** ja on valmistettu seuraavien yhdenmukaistettujen standardien: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** sekä sisäisen asiakirjan: **QSDA001-QC Makita RoHS-hallintamenettely mukaisesti**. Ilmoituksen antopaikka: **Kortenberg, Belgia**. Vastuuhenkilö: **Yasushi Fukaya, johtaja – Makita Europe N.V.** (Laitteen tyyppi, sarjanumero (S/N), päivämäärä ja allekirjoitus viimeisellä sivulla)

## LATVIEŠU

### A pielikums: EK atbilstības deklarācija

Ražotājs **Makita Europe N.V.**, juridiskā adrese: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija**, pilnvaro savu pārstāvi **Yasushi Fukaya** sagatavot tehnisko dokumentāciju un ar mūsu vienpersonisko atbildību paziņot, ka izstrādājums(-i), nosaukums: **Bezvadu ripzāģis, veids(-i): DHS780, DHS781**, atbilst visiem attiecīgajiem direktīvas **2006/42/EC** noteikumiem, kā arī atbilst visiem attiecīgajiem šādu EK/ES direktīvu noteikumiem: **2014/30/EU, 2011/65/EU**, un ir ražots(-i) saskaņā ar šādiem harmonizētajiem standartiem: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015**, kā arī saskaņā ar iekšējo dokumentu: **QSDA001-QC Makita RoHS pārvaldības procedūra**.

Deklarācijas izdošanas vieta: **Kortenberg, Belgija**. Atbildīgā persona: **Makita Europe N.V. direktors Yasushi Fukaya** (Veidu, sērijas numuru (S/N), datumu un parakstu skatiet pēdējā lapā)

## LIETUVIŲ KALBA

### A priedas: EB atitikties deklaracija

Mes, gamintojai **Makita Europe N.V.**, įmonės adresas: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija**, įgaliojame **Yasushi Fukaya** parengti techninę bylą ir savo išskirtine atsakomybe deklaruojame, kad gaminys (-iai); žymuo: **Bevaldis diskinis pjūklas**; Tipu (-ų) žymuo: **DHS780, DHS781**. Atitinka visus aktualius **2006/42/EC** nuostatus ir taip pat toliau nurodytų EB/ES direktyvų nuostatus: **2014/30/EU, 2011/65/EU**; be to, pagaminta laikantis šių darniųjų standartų: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** ir vidinio dokumento: **QSDA001-QC „Makita“ RoHS valdymo procedūra**.

Deklaravimo vieta: **Kortenberg, Belgija**. Atsakingasis asmuo: **Makita Europe N.V. direktorius Yasushi Fukaya** (Tipu žymuo, serijos numeris (S/N), data ir parašas paskutiniame puslapyje)

## EESTI

### Lisa A: EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie kui tootjad: **Makita Europe N.V.**, juuriidiline aadress: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**, volitame **Yasushi Fukaya** koostama tehnilist toimikut ja kinnitame oma ainuvastutusele, et toode/tooted; nimetus: **Zuhtrmeta ketassaag**; Tüübinimetus(ed): **DHS780, DHS781**; vastab direktiivile **2006/42/EC** kõigile asjaomastele sätetele ning EÜ/EL direktiivide **2014/30/EU, 2011/65/EU** kõigile asjaomastele sätetele ning on toodetud kooskõlas järgmistele ühtlustatud standardidele: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** ja sisedokumentidiga **QSDA001-QC (Makita ohtlike ainete kasutamise piiramise menetluskord)**.

Deklareerimiskoht: **Kortenberg, Belgia**. Vastutav isik: **Yasushi Fukaya, direktor – Makita Europe N.V.** (Tüübitähise, seerianumbr (S/N), kuupäeva ja allkirja leiata viimasel leheküljel.)

## POLSKI

### Aneks A: Deklaracja zgodności WE

My jako producent: **Makita Europe N.V.**, adres firmy: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**. Upoważniamy pana **Yasushi Fukaya** do opracowania dokumentacji technicznej i wydania oświadczenia na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt(y); Opis: **Akum. ręczna pilarka tarczowa**. Oznaczenie typu (typów): **DHS780, DHS781**. Spełniają wszystkie stosowne postanowienia dyrektywy **2006/42/EC** i dodatkowo spełniają wszystkie stosowne postanowienia poniższych dyrektyw **WE/UE: 2014/30/EU, 2011/65/EU** i są produkowane zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** oraz wewnętrznym dokumentem: **Procedura zarządzania firmy Makita w ramach RoHS QSDA001-QC**. Miejsce złożenia deklaracji: **Kortenberg, Belgia**. Osoba odpowiedzialna: **Yasushi Fukaya, Dyrektor Makita Europe N.V.** (Oznaczenie typu, numer seryjny (S/N), data i podpis na ostatniej stronie)

## MAGYAR

### A. függelék: EK megfeleléségi nyilatkozat

Felelős gyártóként, a **Makita Europe N.V.**, székhely címe: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium**, feljogosítjuk **Yasushi Fukaya**-t a műszaki dokumentáció összeállítására, és saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a termék(ek); rendeltetése: **Akkumulátoros körfűrész**; típusmegnevezése: **DHS780, DHS781**; megfelel a **2006/42/EC** irányelv minden vonatkozó rendelkezésének, továbbá megfelel az alábbi EK/EU irányelvek minden vonatkozó rendelkezésének: **2014/30/EU, 2011/65/EU**, és gyártása az alábbi harmonizált szabványoknak: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** és a következők belső dokumentumnak megfelelően történik: **QSDA001-QC Makita Elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagainak korlátozására (RoHS) vonatkozó kezelési eljárás**.

A nyilatkozattétel helye: **Kortenberg, Belgium**. Felelős személy: **Yasushi Fukaya, igazgató – Makita Europe N.V.** (Típusmegjelölés, sorozatszám (S/N), dátum és aláírás az utolsó lapon)

## SLOVENSKY

### Priloha A: Vyhlasenie o zhode v rámci ES

Naša spoločnosť, ako výrobca: **Makita Europe N.V.**, firemná adresa: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgicko**. Týmto opravňujeme **Yasushi Fukaya** na zostavenie technického súboru a vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok(ky); Označenie: **Akumulátorová kotúčová píla**. Označenie typu(ov): **DHS780, DHS781**. Splňa všetky príslušné ustanovenia **2006/42/EC** a taktiež splňa všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich smerníc ES/EU: **2014/30/EU, 2011/65/EU**, pričom je vyrobená v súlade s nasledujúcimi harmonizovanými normami: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** a interný dokument: **QSDA001-QC** Postup spoločnosti **Makita** pri riadení obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS).

Miesto vyhlásenia: **Kortenberg, Belgicko**. Zodpovedná osoba: **Yasushi Fukaya, riaditeľ – Makita Europe N.V.** (Označenie typu, výrobné číslo (S/N), dátum a podpis sú uvedené na poslednej strane)

## ČESKY

### Příloha A: ES prohlášení o shodě

My, jako výrobci: **Makita Europe N.V.**, Adresa firmy: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgie**. Pověřujeme **Yasushi Fukaya** sestavením technické dokumentace a prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost, že produkt(y); Označení: **Akumulátorová ruční kružná píla**. Typové označení: **DHS780, DHS781**. Splňuje veškerá příslušná ustanovení směrnice **2006/42/EC** a také splňuje všechna související ustanovení následujících směrnic ES/EU: **2014/30/EU, 2011/65/EU** a je vyroben v souladu s následujícími harmonizovanými normami: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** a interním dokumentem: **QSDA001-QC** Postup řízení **Makita** RoHS.

Místo prohlášení: **Kortenberg, Belgie**. Odpovědná osoba: **Yasushi Fukaya, ředitel – Makita Europe N.V.** (Typové označení, sériové číslo (S/N), datum a podpis na poslední straně)

## SLOVENSKO

### Priloga A: ES-izjava o skladnosti

Mi, podjetje: **Makita Europe N.V.**, poslovni naslov: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija**. ko proizvajalec pooblaščamo g. **Yasushi Fukaya** za sestavo tehnične datoteke in na lastno odgovornost izjavljamo, da je izdelek; oznaka: **Brezžična krožna žaga** Oznaka vrste(e): **DHS780, DHS781**. V skladu z vsemi zadevnimi določili **2006/42/EC** in ustreza zahtevam vseh bistvenih določil naslednjih Direktiv ES/EU: **2014/30/EU, 2011/65/EU** ter je izdelan v skladu z naslednjimi harmoniziranimi standardi: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** in internim dokumentom: **QSDA001-QC** Postopek upravljanja podjetja **Makita** v skladu z direktivo o omejevanju nevarnih snovi (RoHS).

Kraj izjave: **Kortenberg, Belgija**. Odgovorna oseba: **Yasushi Fukaya, direktor – Makita Europe N.V.** (Oznaka tipa, serijska številka (S/N), datum in podpis na zadnji strani.)

## SHQP

### Shtojca A: Deklarata e konformitetit e KE-së

Ne, si kompania prodhuese: **Makita Europe N.V.**, me adresë biznesi: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgjikë**, autorizojmë **Yasushi Fukaya** për përplimim e skedarit teknik dhe deklarojmë se është përgjegjësia jonë e vetme se produkti(et); Përkufizimi: **Sharrë e rrumbullakët me bateri**. Përcaktimi i llojit(ëve): **DHS780, DHS781**, përmbush të gjitha dispozitat përkatëse të **2006/42/EC**, gjithashtu përmbush edhe të gjitha dispozitat përkatëse të direktivave të mëposhtme të KE-së/BE-së: **2014/30/EU, 2011/65/EU** dhe prodhohen në përputhje me standardet e harmonizuara në vijim: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** dhe dokumentin e brendshëm: **Procedura për menaxhimin e kufizimit të substancave të rrezikshme (RoHS)** të veglave elektrike **Makita QSDA001-QC**.

Vendi i deklaratës: **Kortenberg, Belgjikë**. Personi përgjegjës: **Yasushi Fukaya, drejtor – Makita Europe N.V.** (Përcaktimi i llojit, numër serial (S/N), data dhe nënshkrimi në faqen e fundit)

## БЪЛГАРСКИ

### Анекс А: ЕО декларация за съответствие

В качеството си на производител ние: **Makita Europe N.V.**, с адрес на управление: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгия**, упълномощаваме **Yasushi Fukaya** да състави техническото досие и да декларира от наше име, че продукт(ите): Наименование: **Акумулаторен циркуляр**. Модел: **DHS780, DHS781**. Отговаря(т) на съответните разпоредби на **2006/42/EC** и освен това отговаря(т) на съответните разпоредби на следните ЕО/ЕС директиви: **2014/30/EU, 2011/65/EU** и се произвежда(т) в съответствие със следните хармонизирани стандарти: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** и вътрешнофирмен документ **QSDA001-QC** „Процедура на **Makita** за управление на ограничения на употребата на опасни вещества (RoHS)“.

Място на издаване на декларацията: **Kortenberg, Белгия**. Оторизирано лице: **Yasushi Fukaya, Директор – Makita Europe N.V.** (Наименование на типа, сериен номер (S/N), дата и подпис на последната страница)

## HRVATSKI

### Priloga A: EZ izjava o skladnosti

Mi kao proizvođači: **Makita Europe N.V.**, sa sjedištem u **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija** ovlašćujemo **Yasushi Fukaya** za sastavljanje tehničke datoteke i izjavljujemo pod vlastitim isključivom odgovornošću da je proizvod(i); Oznaka: **Bežična kružna pila**. Oznaka vrste(a): **DHS780, DHS781**. Zadovoljava sve relevantne odredbe Direktive **2006/42/EC** i također zadovoljava sve relevantne odredbe sljedećih direktiva **EZ-a/EU-a**: **2014/30/EU, 2011/65/EU** i proizvodi se u skladu sa sljedećim usklađenim normama: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** i unutarnjim dokumentom tvrtke: **QSDA001-QC** Postupak upravljanja tvrtke **Makita** u skladu s Direktivom o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i električkoj opremi (RoHS).

Mjesto davanja izjave: **Kortenberg, Belgija**. Odgovorna osoba: **Yasushi Fukaya, direktor – Makita Europe N.V.** (Oznaka tipa, serijski broj (S/N), datum i potpis na zadnjoj strani)

## МАКЕДОНСКИ

### Анекс А: Изјава за сообразност на ЕЗ

Ние, производителите: **Makita Europe N.V.**, со деловна адреса: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгија**. Го овластуваме **Yasushi Fukaya** за составување на техничката датотека и изјавуваме под наша лична одговорност дека производот (-ите); Ознака: **Безжична циркуларна пила**. Ознака на тип(-ови): **DHS780, DHS781**. Ги исполнува сите релевантни одредби на **2006/42/EC** и исто така ги исполнува сите релевантни одредби на следните директиви на ЕЗ/ЕУ: **2014/30/EU, 2011/65/EU** и се произведени во согласност со следниве усогласени стандарди: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** и внатрешниот документ: **Управна постапка за ограничување на опасни супстанции (RoHS) на Makita QSDA001-QC**. Место на давање на изјавата: **Kortenberg, Белгија**. Одговорно лице: **Yasushi Fukaya, Директор – Makita Europe N.V.** (Ознака на тип, сериски број (S/N), датум и потпис на последната страница)

## ROMÂNĂ

### Анекс А: Declarație de conformitate CE

Noi, **Makita Europe N.V.**, cu sediul social în: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**, în calitate de producători, îl împuternicim pe **Yasushi Fukaya** pentru redactarea fișierului tehnic și declarăm pe proprie răspundere că produsul (produsele); Denumire: **Ferăstrău circular cu acumulator**. Denumirea modelului (modelelor): **DHS780, DHS781**. Respectă toate prevederile relevante ale directivei **2006/42/EC**; de asemenea, respectă toate prevederile relevante ale următoarelor directive CE/UE: **2014/30/EU, 2011/65/EU** și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde armonizate: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** și cu documentul intern: **Procedura de management RoHS (limitarea utilizării substanțelor periculoase) Makita QSDA001-QC**. Locul declarației: **Kortenberg, Belgia**. Persoana responsabilă: **Yasushi Fukaya, Director – Makita Europe N.V.** (Denumirea modelului, număr de serie (S/N), data și semnătura pe ultima pagină)

## СРПСКИ

### Додатак А: ЕЗ декларација о усаглашености

Ми као произвођач: **Makita Europe N.V.**, пословна адреса: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгија**, овлашћујемо **Yasushi Fukaya** да састави техничку документацију и под нашом искључивом одговорношћу изјави да следећи производ; ознака: **Безжична циркуларна тестера**, Ознака тип(ов): **DHS780, DHS781**. Испуњава све одговарајуће одредбе директиве **2006/42/EC** и све релевантне одредбе следећих директива **ЕЗ/ЕУ: 2014/30/EU, 2011/65/EU** и произведен је у складу са следећим хармонизованим стандардима: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** и интерним документом: **QSDA001-QC Makita процедура за управљање ограничењем употребе одређених опасних супстанци (RoHS)**. Место изјаве: **Kortenberg, Белгија**. Одговорна особа: **Yasushi Fukaya, директор – Makita Europe N.V.** (Ознака типа, серијски број (S/N), датум и потпис на последњој страници)

## РУССКИЙ

### Приложение А: Сертификат соответствия ЕС

Производители: **Makita Europe N.V.**, Рабочий адрес: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Бельгия**. Уполномочиваем **Yasushi Fukaya** для составления файла технических данных и заявляем со всей нашей ответственностью, что изделие(я); Наименование: **Акумуляторная циркулярная пила**. Обозначение типа(ов): **DHS780, DHS781**. Удовлетворяет всем соответствующим положениям **2006/42/EC**, а также удовлетворяет всем соответствующим положениям следующих Директив ЕС/ЕЗ: **2014/30/EU, 2011/65/EU** и производится согласно следующим гармонизированным стандартам: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** и внутреннему документу: **Процедура управления ограничениями на использование опасных материалов Makita QSDA001-QC**. Место декларирования: **Kortenberg, Бельгия**. Ответственное лицо: **Yasushi Fukaya, Директор – Makita Europe N.V.** (Обозначение типа, серийный номер (S/N), дата и подпись на последней странице)

## УКРАЇНСЬКА

### Додаток А: Декларація про відповідність стандартам ЄС

Ми, як виробник: **Makita Europe N.V.**, адреса компанії: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Бельгія**. Надаємо **Yasushi Fukaya**, уповноваження складати технічну документацію і з повною відповідальністю заявляємо щодо виробу(ів) таке; Найменування: **Бездротова циркулярна пила**. Визначення типу(ів): **DHS780, DHS781**. Відповідають усім відповідним положенням **2006/42/EC**, а також відповідають усім відповідним положенням таких директив ЄЗ/ЄС: **2014/30/EU, 2011/65/EU** та виготовлені згідно таких єдиних стандартів: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** і такого внутрішнього документу: **Процедура керування обмеженням використання небезпечних речовин QSDA001-QC Makita**. Місце декларування: **Kortenberg, Бельгія**. Відповідальна особа: **Yasushi Fukaya, директор – Makita Europe N.V.** (Визначення типу, серійний номер (S/N), дата і підпис на останній сторінці)

## 中文

### 附录 A: EC 一致性声明

我们作为制造商: **Makita Europe N.V.**, 营业地址: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, 比利时**. 授权 **Yasushi Fukaya** 编译技术文件, 并在我们单独负责之下声明产品: 名称: **充电式电圆锯**. 类型名称: **DHS780, DHS781**. 满足 **2006/42/EC** 的所有相关条款, 并且也满足以下 EC/EU 指示的所有相关条款: **2014/30/EU, 2011/65/EU**, 并根据以下协调标准: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-5:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** 和内部文档: **QSDA001-QC Makita RoHS 管理程序** 而制造。声明地点: **Kortenberg, 比利时**. 负责人: **Yasushi Fukaya, 总监 – Makita Europe N.V.** (最后一页上的类型指定、序列号 (S/N)、日期和签名)





Yasushi Fukaya

2. 4. 2018